

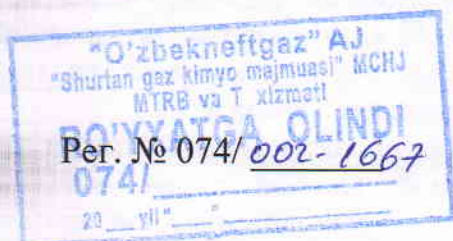
**УТВЕРЖДАЮ**

**Главный механик ШГХК**

**ООО «Шуртанский ГХК»**

**Х. Аллаяров**

**«31» 05 2021 г.**



**Техническое задание на закупку  
запасных частей центробежного  
герметичного насоса для нужд  
ООО «Шуртанский ГХК»**

**Technical specification for the  
purchase of  
spare parts of a centrifugal  
hermetic pump for the needs of  
SGCC LLC**

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ/ GENERAL INFORMATION

1.1 Наименование/ Designation	
1.Ремонтный комплект центробежного вертикального герметичного насоса GA-3012A/B	1.Repair kit centrifugal vertical hermetic pump GA-3012A / B
2.Скольжающий подшипник карбон центробежный вертикального герметичного насоса GA-3013A/B, GA-3019A/B	2.Sliding bearing carbon centrifugal vertical hermetic pump GA-3013A / B, GA-3019A / B
3.Ремонтный комплект центробежного вертикального герметичного насоса GA-3017A/B	3.Repair kit centrifugal vertical hermetic pump GA-3017A / B
1.2 Основание и цель приобретения запасных частей	
Основание: утвержденная заявка цеха производства полиэтилена на 2021 год Цель: для своевременной эксплуатации насосов	1.2Base and purpose of acquisition spare parts Basis: an approved application for the polyethylene production workshop for 2021. Purpose: for the timely operation of pumps
1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска запасных частей)	1.3 Information about the new product (year of manufacture / release of spare parts)
Запасные части должны быть новыми и пригодными для использования.	Spare parts must be new and fit for use.
1.4 Этапы разработки / изготовления	1.4 Development / manufacturing stages
Согласно НТД и КД завода изготовителя.	According to NTD and CD of the manufacturer.
1.5 Документы для разработки / изготовления	1.5 Development / Manufacturing documents
Согласно НТД и КД завода изготовителя.	According to NTD and CD of the manufacturer.

## 2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ / APPLICATION AREA

1. Центробежный вертикальный герметичный насос GA-3012A/B используется для орошений потока этиленовой колонны вверх.	1. The GA-3012A / B centrifugal vertical hermetic pump is used to irrigate the flow of an ethylene column upward.
2. Центробежный горизонтальный герметичный насос GA-3013A/B используется для орошений потока бутеновой колонны вверх.	2. The GA-3013A / B centrifugal vertical hermetic pump is used to irrigate the butene column upward.
3. Центробежный горизонтальный герметичный насос GA-3017A/B используется для закачки C6 продукта в емкость для хранения конденсата.	3. GA-3017A / B vertical centrifugal hermetic pump is used to pump C6 product into the condensate storage tank.
4. Центробежный горизонтальный герметичный насос GA-3019A/B используется для циркуляции смеси циклогексана и триэтилалюминия.	4. The GA-3019A / B centrifugal vertical hermetic pump is used to circulate a mixture of cyclohexane and triethylaluminum.

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ / TECHNICAL REQUIREMENTS

3.1 Основные технические требования	3.1 Basic technical requirements
GA-3012A/B Модель насоса VR103-7.5H-4S4JSP, Число оборотов -3000мин <sup>-1</sup> , Мощность на валу 7.5 кВт, Удельный вес средний/вязкость средняя - 0,483/0,081 мПа, Температура среды насоса – максимум 31 °С, Рабочее давление на входе-2800 кПа, Рабочее давление нагнетания максимальное – 3500кПа, Среда – Этилен.	GA-3012A / B Pump model VR103-7.5H-4S4JSP, Speed -3000min-1, Shaft power 7.5 kW, Average specific gravity / average viscosity -0.483 / 0.081 MPa, Pump medium temperature - maximum 31 ° C, Working pressure at inlet-2800 kPa, Maximum working discharge pressure - 3500 kPa, Medium - Ethylene
3.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели	3.2 Main technical, economic and operational indicators
Для стабильной эксплуатации центробежного герметичного насоса, срок ремонта и замена запасных частей должна быть не менее одного раза за два года.	For stable operation of plunger metering pumps, the period of repair and replacement of spare parts should be at least once a year.
3.3 Требования к конструкции, монтажно-технические требования	3.3 Design requirements, installation and technical requirements



Чертежи прилагаются; конструкция и размеры должны совпадать с чертежом в приложении.	Drawings are attached; design and dimensions must match the drawing in the appendix.
3.4 Требования к материалам	3.4 Requirements for materials
Должны соответствовать материалам, указанным на технических требованиях. Предоставить сертификаты на материалы. Согласно НТД и КД завода изготовителя.	Must comply with the materials indicated on the technical requirements. Provide material certificates. According to the regulatory technical documents and construction documents of the manufacturer.
3.5 Требования к размерам и упаковке	3.5 Size and packaging requirements
Размеры должны соответствовать приложенным чертежам. Товар должен быть упакован в экспортную стандартную упаковку (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающую полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна быть рассчитана на обработку груза кранами и вручную. Продавец несёт ответственность за все потери и/или убытки, возникшие из-за ненадлежащей и/или небрежной упаковки или защиты оборудования. Иные варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию с Заказчиком при условии их приемлемости.	The dimensions must correspond to the attached drawings. The goods must be packed in standard export packaging (closed, sealed, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments along the way. The packaging must be designed for handling cargo by cranes and by hand. The seller is responsible for all losses and / or damages arising from improper and / or negligent packaging or protection of the equipment. Other options and sizes of packages are subject to additional agreement with the Customer, provided they are acceptable.
3.6 Требования к ЗИП и быстроизнашивающимся деталям	3.6 Requirements for spare parts and wearing parts
Время эксплуатации запасных частей, предоставляемых компаниями, должно быть не менее 6 месяцев.	The service life of the spare parts provided by the companies must be at least 6 months.

#### 4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ / REQUIREMENTS FOR RULES FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE

4.1 Порядок сдачи и приемки, дополнительные требования Заказчика	4.1 Delivery and acceptance procedure, additional requirements of the Customer
Приемка и входной контроль Продукции соответствия количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указанного в договоре. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.	Acceptance and incoming control of Products in accordance with the quantity, quality and dimensions are carried out at the Customer's warehouse. In the event of a discrepancy between the supplied goods and the ordered specification or if the goods have not passed the incoming quality control, the Supplier is obliged to replace it within the period specified in the contract. Shipping costs for the replacement of the goods shall be borne by the Supplier of the goods.
4.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	4.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer when supplying goods
Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации: - сертификат соответствия товара; - международные сертификаты ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (при наличии); - сертификаты международных, признанных	Each bidding company must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal: - product conformity certificate; - international certificates ISO 9001, ISO 14001, ISO 45001 (if any); - certificates of international, recognized



<p>лабораторий и центров испытаний;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы;</li> <li>- транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта;</li> <li>- сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса;</li> <li>- упаковочный лист;</li> <li>- сертификат о качестве товара, выписанного производителем;</li> <li>- паспорт безопасности товара;</li> <li>- сертификаты материала.</li> </ul>	<p>laboratories and test centers;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- an invoice (invoice) of the Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount;</li> <li>- bill of lading issued in the name of the consignee with the mark of the departure station and the mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract;</li> <li>- certificate of the country of origin of the goods indicating the number and date of the invoice;</li> <li>- packing list;</li> <li>- certificate of the quality of the goods issued by the manufacturer;</li> <li>- product safety data sheet;</li> <li>- material certificates.</li> </ul>
4.3 Требования к страхованию запасной частей.	4.3 Spare parts insurance requirements.
Товар должен быть застрахован.	The goods must be insured.

#### 5. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ / TRANSPORTATION REQUIREMENTS

Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.	The goods must be shipped in export standard packaging (closed, sealed packaging, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several transshipments along the way.
--	---

#### 6. ТРЕБОВАНИЯ К СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ / TIME REQUIREMENTS FOR WARRANTY

Товар должен быть произведён не более чем за шесть месяцев до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией завода изготовителя и/или условиями настоящего технического задания, а также обеспечить предусмотренное качество	The goods must be produced no more than six months before the date of shipment, in full compliance with the description, specifications, manufacturer's specifications and / or the terms of this technical task, and also ensure the required quality
--	--

#### 7. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ / SAFETY REQUIREMENTS

Товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации. Качество товара должно соответствовать установленным стандартам и техническим условиям завода-изготовителя и подтверждаться сертификатом заводских испытаний, выдаваемых заводом-изготовителем. Качество товара должно обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий. Запасные части должны соответствовать международным требованиям качества и безопасности окружающей среды.	<p>The product must be safe during its operation, storage, and disposal.</p> <p>The quality of the goods must comply with the established standards and specifications of the manufacturer and be confirmed by a factory test certificate issued by the manufacturer.</p> <p>The quality of the product should ensure the possibility of its intended use without negative consequences.</p> <p>Spare parts must comply with international quality and environmental safety requirements.</p>
--	---

## 8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ / REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION

Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 2 лет. Необходимо предоставить сертификаты (международные стандарты ISO 9001, 14001, 45001, 50001, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний). Срок службы товара в соответствии с нормативно-технической документацией - 2 года.	The goods must be of high quality; the quality guarantee period is at least 2 years. It is necessary to provide certificates (international standards ISO 9001, 14001, 45001, 50001, manufacturer's quality certificate and / or other certificates of international recognized laboratories and testing centers). The service life of the goods in accordance with the normative and technical documentation is 2 years.
--	---

## 9. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ / REQUIREMENTS FOR QUANTITY, PACKAGING, AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY

9.1 Ремонтный комплект центробежный герметический насос насосов GA-3012A/B				
№	Наименование товара / Product name	Технические характеристики / Technical characteristics	Ед. измерени я / measure	Количес тво / Quantit y
1	Carbon sliding bearing скользящий подшипник карбон GA-3012A/B	Черт№CU58-0078A-OD Model: VR103-7.5H4S7JSP № Поз: B012	штук	4 ✓
2	SHAFT SLEEVE ВТУЛКА ВАЛА GA-3012A/B	Черт№CU58-0078A-OD Model: VR103- 7.5H4S7JSP Поз. №S 30	штук	2 ✓
3	TRUST WASHER Упорная шайба GA-3012A/B	Черт№CU58-0078A-OD Model: VR103- 7.5H4S7JSP Поз..№ W 05	штук	2 ✓
4	LINER RING Распорное кольцо GA-3012A/B	Поз№ 19, Serial№-C58-0078, Mat:CG 11 Pump type: VR103-7,5H-4S7JSP	штук	2 ✓
Ремонтный комплект центробежный горизонтальный герметический насос GA-3013A/B/GA-3017A/B/GA-3019A/B				
5	Carbon sliding bearing скользящий подшипник карбон GA-3013A/B	Черт№ KU58-0518D-OD Model: HN23E-B3 № Поз: B012	штук	4 ✓
6	Carbon sliding bearing скользящий подшипник карбон GA-3017A/B	Черт№KU58-0518C-OD Model: HN22D-B1 № Поз: B012	штук	4 ✓
7	SHAFT SLEEVE ВТУЛКА ВАЛА GA-3017A/B	Черт№KU58-0518C-OD Model: HN22D-B1 Поз. №S 30	штук	2 ✓
8	TRUST WASHER Упорная шайба GA-3017A/B	Черт№KU58-0518C-OD Model: HN22D-B1 Поз.№ W 05	штук	2 ✓



9	Carbon sliding bearing скользящий подшипник карбон GA-3019A/B	Черт. № KU58-0518D-OD Model: HN23E-B3 № Поз: B012	штук	4 ✓
<p>Перед поставкой запасных частей, Заказчику предоставляется на согласование детальный чертёж на поставляемый товар.</p> <p>Компании участники аукциона представляют свои технические и коммерческие предложения Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение.</p> <p>Срок поставки товара 1 месяца (30 календарных дней).</p>		<p>Before the delivery of spare parts, the Customer is provided with a detailed drawing for the supplying goods for approval.</p> <p>Companies participating in the auction submit their technical and commercial proposals to the Customer. The customer must provide a technical opinion.</p> <p>Delivery time of goods is 1 month (30 calendar days).</p>		

#### 10. ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ ПОСТАВКИ ТОВАРА / REQUIREMENTS TO THE PLACE OF DELIVERY OF GOODS

Вагонная поставка/ Контейнерная поставка: СІР - ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), ГАЖК «Узбекистон Темир Йуллари» / Wagon delivery / Container delivery: СІР - railway. Art. Kengsoy (station code - 732602), SJJК "Uzbekiston Temir Yullari"
Транспортная поставка: СІР - Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, п. Шуртан, 180300 / Transport delivery: СІР - Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan village, 180300

#### 11. КАЖДЫЙ УЧАСТНИК КОНКУРСА ДОЛЖЕН ВКЛЮЧИТЬ В ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ: / EVERY PARTICIPANT MUST INCLUDE THE FOLLOWING INFORMATION IN THE TECHNICAL PROPOSAL:

Представленное техническое предложение должно быть составлено на узбекском или русском языках и продублировано на английском языке.	The submitted technical proposal must be drawn up in Uzbek or Russian and duplicated in English.
Представленное техническое предложение должно иметь копию на электронных носителях (CD/DVD диски или USB носители информации).	The submitted technical proposal must have a copy on electronic media (CD / DVD disks or USB storage media).
Необходимо указать общедоступную информацию о компании производителе (сайт компании).	It is necessary to indicate publicly available information about the manufacturer (company website).

*\*Примечание: За правильность заполнения и незаполненные пункты ответственность несёт разработчик.*

*\*Note: The developer is responsible for the correctness of filling and incomplete items.*

**Разработчики:**

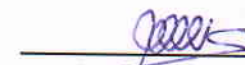
**Заместитель главного механика:**


**Инженер ОГМ:**


**Ведущей инженер СУМР и Р:**


**Начальник цех ІІІ:**

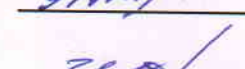
**Старший механик цеха ІІІ:**

 **Э. Карагадаев**

 **Ф. Ботиров**

 **Г. Рахмонов**

 **У. Базаров**

 **Ш. Шукуров**